叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 两个荷兰娃娃和一个“黑娃娃”(the Adventure Of Two Dutch Dolls And A) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

两个荷兰娃娃和一个“黑娃娃”(The Adventure of Two Dutch Dolls and a)

第1/1页

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [tuː] [dʌtʃ] [dɒlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] " ['gɑːliwɑːg]
The Adventures of two Dutch Dolls and a " Golliwogg
这 冒险 的 二 荷兰语 娃娃 和 一个 " 怪物

两个荷兰娃娃和一个“黑娃娃”的冒险

" [baɪ] ['flɒrəns] [keɪ] . ['ʌptən]
" by Florence K . Upton
" 经过 佛罗伦萨 K . 厄普顿

作者：弗洛伦斯·K·厄普顿

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['bɜːθə] ['ʌptən]
Illustrated by Bertha Upton
插图 经过 伯莎 厄普顿

由伯莎·厄普顿绘制插图

- [twɒz] [ɒn][ə; eɪ] ['frɒsti] ['krɪsməs] [iːv]
' Twas on a frosty Christmas Eve
- 那是 在 一个 霜冻 圣诞节 前夕

那是一个寒冷的圣诞前夜

[wen] ['pegɪ] [dɔɪtʃlænd] [wəʊk]
When Peggy Deutchland woke
什么时候 佩吉 德国 觉醒

佩吉·德奇兰醒来时

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['wʊdn] [sliːp]
From her wooden sleep
从 她 木制的 睡觉

从她木制的沉睡中

[ɒn] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] [stiːp]
On the counter steep
在 这 柜台 陡

在柜台上浸泡

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] [spəʊk] ,
And to her neighbour spoke ,
和 到 她 邻居 辐 ,

她对邻居说：

" [get] [ʌp] !
" Get up !
" 得到 向上 !

“起床！

[get] [ʌp] , [dɪə(r)] ['seərə] [dʒeɪn] !
get up , dear Sarah Jane !
得到 向上 , 亲爱的 莎拉 简 !

起来吧，亲爱的莎拉·简！

[naʊ] [straɪks] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['aʊə(r)] ,
Now strikes the midnight hour ,
现在 罢工 这 午夜 小时 ,

现在已是午夜时分。

[wen] [dɒlz] [ænd; ənd] [tɒɪz]
When dolls and toys
什么时候 娃娃 和 玩具

当娃娃和玩具

[teɪst] ['hjuːmən][dʒɔɪz] ,
Taste human joys ,
品尝 人类 喜悦 ,

品尝人类的快乐，

[ænd; ənd] ['revl] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] .
And revel in their power .
和 陶醉 在 他们的 力量 .

并沉浸于他们的权力之中。

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə][traɪ][maɪ] [lɪmz] [ə; eɪ][bɪt] ,
I long to try my limbs a bit ,
我 长的 到 尝试 我的 四肢 一个 少量 ,

我渴望活动活动四肢，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [wɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
And you must walk with me ;
和 你 必须 走 和 我 ;

你必须与我同行；

['aʊə(r)][dʒɔɪnts][ɑː(r); ə(r)] [gʊd]
Our joints are good
我们的 关节 是 好的

我们的关节状况良好

[ðəʊ] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] ,
Though made of wood ,
尽管 制成 的 木头 ,

虽然是用木头做的，

[ænd; ənd][ai][paɪn][fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] .
And I pine for liberty .
和 我 松树 为了 自由 .

我渴望自由。

[fɔː(r); fə(r)] [twelv] [lɒŋ] [mʌnθs] [wɪv] [leɪn][ɪn][hɪə(r)] .
For twelve long months we've lain in here .
为了 十二 长的 几个月 我们已经 莱恩 在 这里 .

我们在这里躺了整整十二个月。

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt][keə(r)][ə; eɪ][fɪg] ;
But we don't care a fig ;
但 我们 不 关心 一个 如图 ;

但我们毫不在乎；

[wen] [waɪd] [ə'weɪk]
When wide awake
什么时候 宽的 醒

完全清醒时

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [teɪk]
It does not take
它 做 不是 拿

不需要

[ˌjuː 'es] [lɒŋ] [tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ][dʒɪg] .
Us long to dance a jig .
我们 长的 到 舞蹈 一个 夹具 .

我们渴望跳一支吉格舞。

[bʌt; bət] [huː] ['kɒmz] [hɪə(r)] [ə'krɒs] ['aʊə(r)] [pɑːθ] ,

But who comes here across our path ,

但 WHO 来 这里 穿过 我们的 小路 ,

但谁会在这里与我们相遇呢?

[ɪn] [geɪ] [ə'taɪə(r)] [bɪ'daɪt] ?

In gay attire bedight ?

在 同性恋 服装 贝德特 ?

穿着同性恋服装?

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl]

A little girl

一个 小的 女孩

一个小女孩

[wɪð] [heə(r)][ɪn] [kɜːl] ,

With hair in curl ,

和 头发 在 卷曲 ,

头发卷曲着,

[ænd; ənd] [aɪz] [səʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [braɪt] .

And eyes so round and bright .

和 眼睛 所以 圆形的 和 明亮的 .

眼睛又圆又亮。

[gʊd] ['iːvnɪŋ] [mɪs] , [haʊ] [faɪn] [juː; jʊ] [lʊk] ,

Good evening Miss , how fine you look ,

好的 晚上 错过 , 如何 美好的 你 看 ,

晚上好,小姐,您看起来真漂亮。

[bɪ'saɪd] [juː; jʊ][ai] [fiːl] [beə(r)] ;

Beside you I feel bare ;

旁 你 我 感觉 裸 ;

在你身边,我感到赤裸裸的;

[ai][mʌst; məst] [kən'fes]

I must confess

我 必须 承认

我必须承认

[ai] [niːd] [ə; eɪ] [dres]

I need a dress

我 需要 一个 裙子

我需要一条裙子

[ɪf] [ai] [wʊd] [lʊk] [æz; əz][feə(r)] .

If I would look as fair .

如果 我 会 看 作为 公平的 .

如果我长得也这么漂亮就好了。

[ɒn] [ðæt] [haɪ] [pəʊl][ai] [siː] [ə; eɪ][flæg]

On that high pole I see a flag

在 那 高的 极 我 看 一个 旗帜

我看到高高的杆子上挂着一面旗帜。

[wɪð] [k'ʌləz] [red] [ænd; ənd] [bluː] ;

With colors red and blue ;

和 颜色 红色的 和 蓝色的 ;

颜色为红色和蓝色;

[dɪə(r)]['seərə][dʒeɪn]

Dear Sarah Jane

亲爱的 莎拉 简

亲爱的莎拉·简

- [tɪz] ['veri] [pleɪn]
' Tis very plain
- 的 非常 清楚的

非常简单

[ə; eɪ] [klaɪm] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] .
A climb you'll have to do .
一个 爬 你会 有 到 做 .

这是你必须完成的攀登。

[jʊr; jər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [lait] - - [səʊ] [naʊ] [biː; bi] [kwɪk]
You're young and light - - so now be quick
你是 年轻的 和 光 - - 所以 现在 是 快的

你年轻力壮，身轻如燕——所以现在要快点。

[dɪə(r)] ['sɪstə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [kaɪnd] ;
Dear sister good and kind ;
亲爱的 姐姐 好的 和 种类 ;

亲爱的善良姐姐；

[juː; jʊ] [lʊk] [dɪs'meɪd]
You look dismayed
你 看 沮丧

你看上去很沮丧。

[doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] ,
Don't be afraid ,
不 是 害怕的 ,

不要害怕，

[ɪts] [nɒt] [səʊ] [hɑːd] [jʊl] [faɪnd] .
It's not so hard you'll find .
它是 不是 所以 难的 你会 寻找 .

你会发现这并不难。

[ðen] [ʌp] [ðə; ði] [pəʊl] [wɪð] [tremblɪŋ] [lɪmz] ,
Then up the pole with trembling limbs ,
然后 向上 这 极 和 发抖 四肢 ,

然后颤抖着四肢爬上杆子，

[pɔː(r); pʊə(r)] ['seərə] [dʒeɪn] [dɪd] [maʊnt] ;
Poor Sarah Jane did mount ;
贫穷的 莎拉 简 做过 山 ;

可怜的莎拉·简骑了上去；

[ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] [læg] ,
She dared not lag ,
她 敢于 不是 落后 ,

她不敢懈怠，

[bʌt; bət] [siːzd] [ðə; ði] [flæg] ,
But seized the flag ,
但 查获 这 旗帜 ,

但他夺取了旗帜，

[eə(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['twenti] [kaʊnt] .
Ere you could twenty count .
埃雷 你 可以 二十 数数 .

你能数到二十。

[bɪg] ['pegɪ] [geɪzd] [wɪð] [diːp] [kən'sɜːn] ,
Big Peggy gazed with deep concern ,
大的 佩吉 凝视 和 深的 忧虑 ,

大佩吉满脸担忧地望着。

[ænd; ənd] [maʊθ] [waɪd] ['əʊpən] [tuː] ;
And mouth wide open too ;
和 嘴 宽的 打开 也 ;

而且嘴巴也张得大大的;

[hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] [keə(r)]
Her only care
她 仅有的 关心

她唯一的关心

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [weə(r)]
That she might wear
那 她 可能 穿

她可能会穿

[ə; eɪ] [gaʊn] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [hjuː] .
A gown of brilliant hue .
一个 袍 的 杰出的 色调 .

一件色彩绚丽的礼服。

[naʊ] [peg] - [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ]
Now Peg ' by instinct seemed to know
现在 佩格 - 经过 本能 似乎 到 知道

现在，佩格似乎凭着本能就知道了。

[weə(r)] ['sɪzəz] [mait] [biː; bi] [gɒt] ;
Where scissors might be got ;
在哪里 剪刀 可能 是 得到 ;

哪里可以找到剪刀?

[ðə; ði] " [fɪts] " [wɜː(r); wə(r)] [bæd] ,
The " fits " were bad ,
这 " 适合 " 是 坏的 ,

这些"发作"很糟糕,

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
But then she had
但 然后 她 有

但后来她……

[nəʊ] ['pætənz] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .
No patterns on the spot .
不 图案 在 这 点 .

现场没有发现任何规律。

[suːn] [weə(r)] [ðə; ði] ['gɑːmənts] ['hʌrid] [ɒn] ;
Soon where the garments hurried on ;
很快 在哪里 这 服装 慌忙 在 ;

很快，衣服就被匆匆送了过去;

['seərə] [lʊkt] [wel] [ɪn] [bluː] ;
Sarah looked well in blue ;
莎拉 看起来 出色地 在 蓝色的 ;

莎拉穿蓝色很好看;

['mɪrə(r)] [ɪn] [hænd]
Mirror in hand
镜子 在 手

手中拿着镜子

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [stænd] ,
She took her stand ,
她 采取 她 站立 ,

她表明了自己的立场。

[waɪl] ['pegɪ] [pɪnd] [hɜːrz] [θruː] .
While Peggy pinned her's through .
尽管 佩吉 已置顶 她的 通过 .

佩吉把她的别针别在了上面。

[sed] ['pegɪ] - - " ['ɑːftə(r)] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] ,
Said Peggy - - " After work so hard ,
说 佩吉 - - " 后 工作 所以 难的 ,

佩吉说："辛苦工作之后，

[ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [rest] [wiː; wi] [niːd] ;
I think a rest we need ;
我 思考 一个 休息 我们 需要 ;

我认为我们需要休息一下；

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd]
Let's take a ride
我们来吧 拿 一个 骑

我们去兜风吧

['siːtɪd] [ə'straɪd]
Seated astride
坐着 跨骑

跨坐

[ə'pɒn] [ðɪs] ['dʒent(ə)l] [stiːd] .
Upon this gentle steed .
之上 这 温和的 骏马 .

骑上这匹温顺的骏马。

" [ðen] ['sɪmp(ə)l] ['seərə] [dʒeɪn] [klaɪmd] [ʌp]
" Then simple Sarah Jane climbed up
" 然后 简单的 莎拉 简 攀登 向上

然后，单纯的莎拉·简爬了上去。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [bæk] ;
Upon his wooden back ;
之上 他的 木制的 后退 ;

在他的木头背上；

[wɪð] - [hɑːt]
With tim'rous heart
和 - 心

怀着一颗胆怯的心

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɪm] [stɑːt]
She felt him start
她 毛毡 他 开始

她感觉到他开始

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['əʊpən] [træk] .
Upon the open track .
之上 这 打开 追踪 .

在开阔的轨道上。

[eə(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] ,
Ere long they knew that hidden there ,
埃雷 长的 他们 知道 那 隐 那里 ,

不久他们便知道，那里隐藏着什么。

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['stɒlɪd] [miːn] ,
Beneath a stolid mien ,
下面 一个 沉稳 面容 ,

在一副冷漠的外表下，

[dwelt] [ə; eɪ] [fɪəs] [wɪl] .
Dwelt a fierce will .
居住 一个 凶猛的 将要 .

蕴藏着强烈的意志。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɪl]
They could not still
他们 可以 不是 仍然

他们仍然无法

[ðeɪ] [rəʊd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [stiːm] !
They rode as if by steam !
他们 骑 作为 如果 经过 蒸汽 !

他们骑得就像坐蒸汽机车一样!

['pegɪ] [held] [ɒn] [wɪð] ['taɪtnɪŋ] [grɪp] ,
Peggy held on with tightening grip ,
佩吉 握住 在 和 收紧 紧握 ,

佩吉抓得更紧了。

[waɪl] ['seərə] [dʒeɪn] [bɪ'haɪnd] ,
While Sarah Jane behind ,
尽管 莎拉 简 在后面 ,

莎拉·简在后面,

['hævɪŋ] [nəʊ] [həʊld]
Having no hold
拥有 不 抓住

无权

[tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊld] ,
To make her bold ,
到 制作 她 大胆的 ,

为了让她变得大胆,

[tuː; tə] ['skriːmɪŋ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .
To screaming gave her mind .
到 尖叫 给予 她 头脑 .

尖叫声让她神魂颠倒。

" [əʊ] ['pegɪ] ! [pʊt] [ˌem 'iː] [daʊn] [ai] [preɪ] !
" O Peggy ! put me down I pray !
" 哦 佩吉 ! 放 我 向下 我 祈祷 !

“哦,佩吉!求你放我下来!”

[ai] [raɪd] [ɪn] ['mɔːt(ə)l] [dred] !
I ride in mortal dread !
我 骑 在 凡人 恐惧 !

我怀着死亡的恐惧骑行!

[duː; də] [meɪk] [hɪm] [stɒp] ,
Do make him stop ,
做 制作 他 停止 ,

一定要让他停下来。

[ɔː(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [drɒp]
Or I shall drop
或者 我 将 降低

否则我将放弃

[ænd; ənd] [breɪk] [maɪ] ['wʊdn] [hed] !
And break my wooden head !
和 休息 我的 木制的 头 !

打碎我的木头脑袋!

" [iːn] [æz; əz] [ðəʊz] ['pɪtiəs] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] ,
" E'en as those piteous words she spoke ,
" e'en 作为 那些 可怜的 字 她 辐 ,

“即便她说出那些令人心碎的话语，

[ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] " [snæg]
They struck a fearful " snag
他们 击 一个 可怕 " 障碍物

他们遇到了一个可怕的“障碍”。

" [ðeə(r)] [grɪps] [ðeɪ] [lɒst] ,
" Their grips they lost ,
" 他们的 握把 他们 丢失的 ,

他们失去了控制，

[ænd; ənd] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [tɒst]
And both were tossed
和 两个都 是 抛掷

两人都被扔了出去

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['kruːəl] " [flæg] " .
Upon the cruel " flag " .
之上 这 残忍的 " 旗帜 " .

在残酷的“旗帜”下。

[ðeə(r)] ['sensɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [gɒn] ,
Their senses for a moment gone ,
他们的 感官 为了 一个 片刻 已消失 ,

他们一时失去了知觉，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['gɑːstli] [plaɪt] ;
They lay in ghastly plight ;
他们 躺 在 阴森 困境 ;

他们躺在地上，处境极其悲惨；

[ðeə(r)] ['faɪəri] [stiːd]
Their fiery steed
他们的 火热 骏马

他们那匹烈焰般的坐骑

[frɒm; frəm] ['bɜːd(ə)n] [friːd] ,
From burden freed ,
从 负担 自由 ,

卸下重担之后，

[meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['ɒnwəd] [flaɪt] .
Maintained his onward flight .
维持 他的 向前 航班 .

他继续向前飞行。

[ðen] [iːtʃ] [ɪn] ['eɪkɪŋ] ['kɒnʃəsnəs]
Then each in aching consciousness
然后 每个 在 疼痛 意识

然后，每个人都在痛苦的意识中

[rəʊz] ['sləʊli] [wɪð] [sæd] [grəʊnz] ;
Rose slowly with sad groans ;
玫瑰 缓慢地 和 伤心 呻吟 ;

缓缓起身，发出悲伤的呻吟；

[nekst] [feɪst] [ə'baʊt]
Next faced about
下一个 面对 关于

接下来要面对的

[wɪð] ['æŋgri] [ʃaʊt] ,
With angry shout ,
和 生气的 喊 ,

愤怒地喊叫着，

['fɒləʊd] [baɪ] [tɪəz] [ænd; ənd] [məʊnz] .
Followed by tears and moans .
随后 经过 眼泪 和 呻吟 .

随后是哭声和呻吟声。

[i:tʃ] [bleɪmd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɔ:l] ;
Each blamed the other for the fall ;
每个 被指责 这 其他 为了 这 落下 ;

两人都指责对方导致了摔倒；

[ʌn'tɪl] , [ɪn]['dʒentlə(r)] [mu:d] ,
Until , in gentler mood ,
直到 , 在 更温和 情绪 ,

直到，在心情变得温和之后，

[ðeə(r)] [hə:ts] [ðeɪ] [dres] ,
Their hurts they dress ,
他们的 疼痛 他们 裙子 ,

他们用衣物遮掩伤痛，

[waɪl] [bəuθ] [kən'fes]
While both confess
尽管 两个都 承认

两人都承认

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [dɪd][ðem; ðəm] [gʊd] .
The crying did them good .
这 哭泣 做过 他们 好的 .

哭泣对他们有好处。

[ə; eɪ] ['wʊdn] [krʌtʃ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['pegɪ] [faindz]
A wooden crutch poor Peggy finds
一个 木制的 拐杖 贫穷的 佩吉 发现

可怜的佩吉找到了一根木制拐杖

[tu:; tə][help][hɜ:(r); hə(r)][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ;
To help her on her feet ;
到 帮助 她 在 她 脚 ;

扶她站起来；

[bəuθ] ['sɒləm] - [feɪst]
Both solemn - faced
两个都 庄严 - 面对

两人表情严肃

[ðeə(r)][steps][ri'treis, ri:-, 'ri:treis]
Their steps retraced
他们的 步骤 重走

他们原路返回

[tu:; tə][weə(r)] [ðeɪ] [fɜ:st][dɪd] [mi:t] .
To where they first did meet .
到 在哪里 他们 第一的 做过 见面 .

他们初次相遇的地方。

[bʌt; bət] ['sɔ:roʊz] [tɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kwɪkli] [draɪd]
But sorrow's tears are quickly dried
但 悲伤的 眼泪 是 迅速地 干燥

但悲伤的眼泪很快就会干涸

[wɪð] [dɒlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] . - -
With dolls as well as men . - -
和 娃娃 作为 出色地 作为 男人 . - -

既有玩偶，也有男人。

[ə; eɪ] ['dʒɒli] [kraʊd]
A jolly crowd
一个 快乐的 人群

一群欢快的人群

[ɔːl] ['lɑːfɪŋ] [laʊd]
All laughing loud
全部 笑 大声

众人哄堂大笑

([ai] [θɪŋk] [jʊl] [kaʊnt] [dʒʌst] [ten] .)
(I think you'll count just ten .)
(我 思考 你会 数数 只是 十 .)

（我想你大概能数出十个。）

['maʊntɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [kɑːt] ,
Mounted a little wooden cart ,
安装 一个 小的 木制的 大车 ,

安装了一辆小木车，

[waɪl] ['pegɪ] , [breɪv] [ænd; ənd] [traɪd] ,
While Peggy , brave and tried ,
尽管 佩吉 , 勇敢的 和 尝试 ,

佩吉勇敢而又努力，

[gɒt] [ʌp] [ɪn] [frʌnt]
Got up in front
得到 向上 在 正面

走到前面

[tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] [brʌnt]
To bear the brunt
到 熊 这 冲击

首当其冲

[ɒv; əv] " ['hɑːbiz] " ['maɪti] [straɪd] .
Of " Hobby's " mighty stride .
的 " 爱好 " 强大的 步幅 .

“Hobby”迈着矫健的步伐。

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['əʊpən] [speɪs] ,
Finding a pleasant open space ,
寻找 一个 令人愉快的 打开 空间 ,

找到一个令人愉悦的开阔空间，

[geɪ] [peg] - [ʌn'ʃɪps] [hɜː(r); hə(r)] [ləʊd] ;
Gay Peg ' unships her load ;
同性恋 佩格 - 卸载 她 加载 ;

“盖伊·佩格”卸下了她的货物；

[sə'dʒests] [ə; eɪ] [geɪm]
Suggests a game
建议 一个 游戏

建议玩一款游戏

[wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] ,
Which , it is plain ,
哪个 , 它 是 清楚的 ,

这一点显而易见。

[wɪl] [suːn] [biː; bi] [kwaɪt] [ðə; ði] " [məʊd] .
Will soon be quite the " mode .
将要 很快 是 相当 这 " 模式 .

很快就会成为一种“模式”。

" [ʃiː; ʃi] [telz] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] ['krɪsməs] [naɪts] ,
" She tells of former Christmas nights ,
" 她 讲述 的 以前的 圣诞节 夜晚 ,

她讲述了往昔的圣诞夜，

[wen] ['meni] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kaɪnd] ,
When many of her kind ,
什么时候 许多 的 她 种类 ,

当她的许多同类……

[æt; ət] [liːp] - [frɒg] [pleɪd] ,
At leap - frog played ,
在 飞跃 - 青蛙 玩 ,

在跳房子游戏中，

[ænd; ənd] ['meri] [meɪd] ,
And merry made ,
和 欢乐 制成 ,

欢声笑语，

[fɑːst] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
Fast running like the wind .
快速地 跑步 喜欢 这 风 .

跑得飞快，像风一样。

[ðə; ði] ['hæpi] ['məʊmənts] ['swɪftli] [sped]
The happy moments swiftly sped
这 快乐的 时刻 迅速地 加速

快乐的时光转瞬即逝

[ɪn] [ˌʌnə'beɪtɪd] [gliː] ;
In unabated glee ;
在 持续不断 高兴 ;

欣喜若狂；

[ðeə(r)] [lʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] ,
Their lungs were strong ,
他们的 肺 是 强的 ,

他们的肺功能很强，

[ðeə(r)] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] ,
Their legs were long ,
他们的 腿 是 长的 ,

他们的腿很长，

[ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [niː] .
And supple at the knee .
和 柔软 在 这 膝盖 .

膝盖处柔韧性很好。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [klɒk] [straɪk] " [tuː]
But soon they hear the clock strike " two
但 很快 他们 听到 这 钟 罢工 " 二

但很快他们就听到钟敲了两下。

" [ðə; ði] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [fɑːst] !
" The hours are flying fast !
" 这 小时 是 飞行 快速地 !

时间过得真快！

[wɪð] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də]
With much to do
和 很多 到 做

有很多事情要做

[eə(r)] [naɪt] [biː; bi] [θruː] -
Ere night be thro '
埃雷 夜晚 是 喉咙 -

夜幕降临之前

[ɪts] - ['pleʒəz] [ˌəʊvə'pɑːst] !
Its ' pleasures overpast !
它是 - 快乐 过去 !

过去的快乐时光!

" [dʒʌst] [wʌn] [liːp] [mɔː(r)] ! " [kraɪz] ['seərə] [dʒeɪn] ,
" Just one leap more ! " cries Sarah Jane ,
" 只是 一 飞跃 更多的 ! " 哭泣 莎拉 简 ,

"再跳一次就好！"莎拉·简喊道。

" [ðɪs] [fɪlz] [maɪ] ['waɪldɪst] [driːm] !
" This fills my wildest dream !
" 这 填充 我的 最狂野的 梦 !

"这实现了我最美好的梦想！"

" [iːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] ,
" E'en as she spoke ,
" e'en 作为 她 辐 ,

"就在她说话的时候，

[peg] - [dɔɪtʃlænd] [brəʊk]
Peg ' Deutchland broke
佩格 - 德国 打破

佩格·德奇兰打破了

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [skriːm] .
Into a piercing scream .
进入 一个 冲孔 尖叫 .

一声刺耳的尖叫。

[ðen] [ɔːl] [lʊk] [raʊnd] , [æz; əz] [wel] [ðeɪ] [meɪ]
Then all look round , as well they may
然后 全部 看 圆形的 , 作为 出色地 他们 可能

然后大家环顾四周，他们或许会这样做。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [saɪt] !
To see a horrid sight !
到 看 一个 可怕的 视线 !

目睹了可怕的景象!

[ðə; ði] ['blækɪst] [nəʊm]
The blackest gnome
这 最黑的 侏儒

最黑的小矮人

[stændz] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] ,
Stands there alone ,
站立 那里 独自的 ,

他独自站在那里,

[ðeɪ] ['skætə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [fraɪt] .
They scatter in their fright .
他们 分散 在 他们的 惊吓 .

他们惊恐万分，四散奔逃。

[wɪð] ['kaɪndli] [smaɪl] [hiː; hi] ['nɪərə(r)] [drɔːz] ;
With kindly smile he nearer draws ;
和 亲切地 微笑 他 更近 平局 ;

他面带和蔼的微笑，走近了她；

[beg] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fiːl] [nəʊ] [fɪə(r)] .
Begs them to feel no fear .
乞讨 他们 到 感觉 不 害怕 .

恳求他们不要感到害怕。

" [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
" What is your name ?
" 什么 是 你的 姓名 ?

"你叫什么名字?

" [kraɪz] ['seərə] [dʒeɪn] ;
" Cries Sarah Jane ;
" 哭泣 莎拉 简 ;

莎拉·简哭了起来；

" [ðə; ði] - ['gɑːliwɑːg] - [maɪ] [dɪə(r)] .
" The ' Golliwogg ' my dear .
" 这 - 怪物 - 我的 亲爱的 .

"亲爱的，是'黑娃娃'。"

" [ðeə(r)] [fɪəz] [ə'lei] - - [iːtʃ] [teɪks] [æn; ən] [ɑːm] ,
" Their fears allayed - - each takes an arm ,
" 他们的 恐惧 缓解 - - 每个 需要 一个 手臂 ,

"他们的恐惧消散了——每人抓住一只胳膊，

[waɪl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [wɔːk] ;
While up and down they walk ;
尽管 向上 和 向下 他们 走 ;

他们一边走一边上上下下；

[wɪð] ['saɪdlɒŋ] [glɑːns]
With sidelong glance
和 横 瞥一眼

侧目

[iːtʃ] [traɪz] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːns] ,
Each tries her chance ,
每个 尝试 她 机会 ,

每个人都想尝试一下，

[ænd; ənd] [tʃɑːms] [hɪm] [wɪð] " [smɔːl] [tɔːk] " .
And charms him with " small talk " .
和 魅力 他 和 " 小的 讲话 " .

并用"闲聊"博得他的好感。

[ə'nʌðə(r)] ['wʌndə(r)] [naʊ] [ə'trækt]
Another wonder now attracts
其他 想知道 现在 吸引

另一个奇观如今也吸引了人们的目光。

[ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['seərə] [dʒeɪn] ;
The simple Sarah Jane ;
这 简单的 莎拉 简 ;

平凡的莎拉·简；

[ə'pɒn] [wʌn] [niː]
Upon one knee
之上 一 膝盖

单膝跪地

[ʃiː; ʃi] [drɒps] [wɪð] [gliː] ,
She drops with glee ,
她 滴 和 高兴 ,

她欣喜若狂地倒下，

[ɪn] [keɪs] [ðɪs] [bɒks] [kən'teɪn]
In case this box contain
在 案件 这 盒子 包含

如果此盒子包含

[sʌm; səm] ['prɪti] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [dʒɔɪ] ,
Some pretty thing to give her joy ,
一些 漂亮的 事物 到 给 她 喜悦 ,

一些能让她开心的漂亮东西，

[sʌm; səm] [njuː] - [dɪ'skʌvəd] [triːt] !
Some new - discovered treat !
一些 新的 - 发现 对待 !

一些新发现的美味！

[əʊld] [peg] - , [huː] [plænd]
Old Peg ' , who planned
老的 佩格 - , WHO 计划

“老佩格”计划

[ðə; ði] [fʌn] [ɪn] [hænd] ,
The fun in hand ,
这 乐趣 在 手 ,

手中的乐趣，

['wɒtʃɪz] [wɪð] [feɪs] [dɪ'skriːt] .
Watches with face discreet .
手表 和 脸 慎重 .

表盘低调的手表。

[ðə; ði] [lɒk] [ʌn'lætʃt] , [ðə; ði] [lɪd] [sprɪŋz] [ʌp] ,
The lock unlatched , the lid springs up ,
这 锁 未锁紧 , 这 盖 弹簧 向上 ,

锁扣打开了，盖子弹了起来。

[nɔk] ['seərə] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
Knocks Sarah on her back ,
敲门声 莎拉 在 她 后退 ,

将莎拉击倒在地，仰面朝天。

[wɪð] ['flaɪɪŋ] [heə(r)]
With flying hair
和 飞行 头发

头发飞扬

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [steə(r)] ,
And trying stare ,
和 尝试 盯 ,

试着凝视，

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] [sprɪŋz] " [dʒæk] " .
Out of the box springs " Jack " .
出去 的 这 盒子 弹簧 " 杰克 " .

盒子里蹦出一个“杰克”。

['aʊə(r)] ['nɔːti] [peg] - [in'dʒɔi] [ðə; ði] [siːn] ,
Our naughty Peg ' enjoys the scene ,
我们的 淘气 佩格 - 享受 这 场景 ,

我们淘气的佩格很享受眼前的景象。

[lɑːfs] [lɒŋ] [wɪð] ['fiːndɪʃ] [gliː] ;
Laughs long with fiendish glee ;
笑声 长的 和 邪恶的 高兴 ;

发出邪恶而又得意的笑声;

[nekst] [teɪks] [tuː; tə] [flaɪt] ,
Next takes to flight ,
下一个 需要 到 航班 ,

接下来是起飞,

[gets] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
Gets out of sight ,
获得 出去 的 视线 ,

消失在视线之外,

[freʃ] [trɪks] [tuː; tə] [plæn] [jʊl] [siː] .
Fresh tricks to plan you'll see .
新鲜的 技巧 到 计划 你会 看 .

你会看到一些新的策划技巧。

[suːn] ['sɛərəz] [hɑːt] [njuː] ['kʌrɪdʒ] [teɪks] ,
Soon Sarah's heart new courage takes ,
很快 莎拉的 心 新的 勇气 需要 ,

不久，莎拉的心获得了新的勇气。

[ʃiː; ʃi] [hɪts] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [plæn] ;
She hits upon a plan ;
她 点击量 之上 一个 计划 ;

她想出了一个计划;

[meɪks] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd]
Makes up her mind
制作 向上 她 头脑

她下定决心

[tuː; tə] [rʌn] [bɪ'haɪnd]
To run behind
到 跑步 在后面

跑在后面

[ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] ['steərɪŋ] [mæn] !
And kill the staring man !
和 杀 这 凝视 男人 !

杀了那个盯着你看的男人!

[ə'tempts] [ɑː(r); ə(r)] [veɪn] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [daɪ] !
Attempts are vain , he will not die !
尝试 是 徒劳 , 他 将要 不是 死 !

尝试是徒劳的，他不会死!

[ɪn] ['terə(r)] ['seərə] [fliː] ;
In terror Sarah flees ;
在 恐怖 莎拉 逃跑 ;

莎拉惊恐地逃走了;

[miːts] [ə; eɪ] [njuː] [tɔɪ]
Meets a new toy
满足 一个 新的 玩具

遇见新玩具

[kɔːld] " ['sɪzəz] [bɔɪ] " ,
Called " Scissors Boy " ,
称为 " 剪刀 男生 " ,

被称为"剪刀男孩",

[ænd; ənd][beg] [hɪm][dʒʌst][tuː; tə] [pliːz] .
And begs him just to please .
和 乞求 他 只是 到 请 .

她苦苦哀求他，只求他能取悦她。

[tuː; tə][help] [hɜː(r); hə(r)] [peɪ] [bæd] ['pegɪ] [bæk]
To help her pay bad Peggy back
到 帮助 她 支付 坏的 佩吉 后退

为了帮她报复坏佩吉

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [mə'lɪʃəs] [trɪks] ;
For her malicious tricks ;
为了 她 恶意 技巧 ;

因为她耍的卑鄙伎俩；

[nɔː(r)] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [siː]
Nor does she see
也不 做 她 看

她也看不到

[ðæt] ['iːv(ə)n][hiː; hi]
That even he
那 甚至 他

甚至他

[in'dʒɔi][hɜː(r); hə(r)] ['wəʊfl] " [fɪks] " .
Enjoys her woeful " fix " .
享受 她 悲惨的 " 使固定 " .

她很享受这种可悲的"解药"。

[pɛgz] ['paɪəs] [feɪs] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [pəʊz]
Peg's pious face and peaceful pose
钉子的 虔诚的 脸 和 和平 姿势

佩格虔诚的面容和宁静的姿态

[jʊd] [θɪŋk] [pɔː'tend, pəu-][feə(r)] ,
You'd think portended fair ,
你会 思考 预示 公平的 ,

你会觉得这预示着公平，

[wen] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ]
When like a flash
什么时候 喜欢 一个 闪光

就像闪电一样

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [dæʃ] ,
She makes a dash ,
她 制作 一个 短跑 ,

她猛地一冲，

[sendz] ['seərə] [haɪ] [ɪn][eə(r)] !
Sends Sarah high in air !
发送 莎拉 高的 在 空气 !

把莎拉高高抛向空中！

[ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] " ['sɪzəz] [bɔɪ] " ,
Entangled in the " Scissors Boy " ,
纠缠 在 这 " 剪刀 男生 " ,

深陷"剪刀男孩"之中

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉！

[deθ] [siːm] [kwaɪt] [nɪə(r)] ;
death seems quite near ;
死亡 似乎 相当 靠近 ;

死亡似乎近在眼前;

[hɜː(r); hə(r)] [trʌst] [bɪ'treɪd] ,
Her trust betrayed ,
她 相信 背叛 ,

她的信任遭到背叛,

[ðɪs] ['hæpləs] [meɪd]
This hapless maid
这 不幸的 女佣

这个倒霉的女仆

[sɒbz] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [griːf] [ænd; ənd] [fɪə(r)] .
Sobs out her grief and fear .
啜泣 出去 她 悲伤 和 害怕 .

她因悲伤和恐惧而啜泣。

- [twɒz] ['pɛgiz] [fɔːlt] [ðə; ði] [həʊl] [wei] [θruː] ;
' Twas Peggy's fault the whole way through ;
- 那是 佩吉的 过错 这 所有的 方式 通过 ;

这一切都是佩吉的错;

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ment] [nəʊ] [hɑːm] .
The boy had meant no harm .
这 男生 有 意思是 不 伤害 .

男孩并无恶意。

[bəuθ] [ræn] [ə'weɪ] ,
Both ran away ,
两个都 跑 离开 ,

两人都逃跑了。

[nɔː(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [steɪ]
Nor thought to stay
也不 想法 到 停留

也没想到会留下

[pɔː(r); pʊə(r)] ['sɛərəz] [fraɪt] [tuː; tə] [kɑːm] .
Poor Sarah's fright to calm .
贫穷的 莎拉的 惊吓 到 冷静的 .

可怜的莎拉,吓得魂飞魄散。

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['səʊldʒə(r)] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] ,
A handsome soldier passing by ,
一个 英俊的 士兵 通过 经过 ,

一位英俊的士兵路过,

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [kwaɪt] [friː] [frɒm; frəm] [gaɪl] ,
His heart quite free from guile ,
他的 心 相当 自由的 从 诡计 ,

他心地纯洁无瑕,毫无诡诈。

[wɪð] ['mɑːʃ(ə)l] [eə(r)]
With martial air
和 武术 空气

军事航空

[ænd; ənd] ['mænə(r)] [reə(r)]
And manner rare
和 方式 稀有的

举止罕见

[suːn] [helpt] [ðə; ði][ɡɜːl][tuː; tə][smaɪl] .
Soon helped the girl to smile .
很快 帮助 这 女孩 到 微笑 .

很快，女孩就露出了笑容。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði][bɔːl] [wʊd] [naʊ] [bɪ'ɡɪn]
He said the Ball would now begin
他 说 这 球 会 现在 开始

他说舞会现在即将开始。

[ænd; ənd] [beɡd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɑːns] ;
And begged her for a dance ;
和 乞求 她 为了 一个 舞蹈 ;

他恳求她与他跳舞；

[ʃiː; ʃi] [baʊd] [səʊ] [ləʊ] ,
She bowed so low ,
她 鞠躬 所以 低的 ,

她深深地鞠了一躬，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz][ðəʊ] -
It looked as tho '
它 看起来 作为 虽然 -

看起来像是

[hɜː(r); hə(r)] [staɪl] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [frɑːns] .
Her style had come from France .
她 风格 有 来 从 法国 .

她的风格源自法国。

[ə; eɪ] ['laɪvli] [wɔːlts][ðə; ði]['kʌp(ə)l] [teɪk] ,
A lively waltz the couple take ,
一个 热闹 华尔兹 这 夫妻 拿 ,

这对夫妇跳了一支欢快的华尔兹，

[waɪl] [ɔːl][əd'maɪə(r)][ðeə(r)] [ɡreɪs] ,
While all admire their grace ,
尽管 全部 钦佩 他们的 优雅 ,

虽然所有人都赞赏他们的优雅，

[æz; əz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]
As round and round
作为 圆形的 和 圆形的

一圈又一圈

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ɡraʊnd]
Upon the ground
之上 这 地面

在地面上

[ðeɪ] [spɪn] [wɪð] ['kwikən] [peɪs] .
They spin with quickened pace .
他们 旋转 和 加速 步伐 .

它们旋转的速度加快了。

[ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] [peɡ] - [sɪts] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)]
And shameless Peg ' sits on a chair
和 不要脸 佩格 - 坐着 在 一个 椅子

厚颜无耻的佩格坐在椅子上。

[ə; eɪ] [truː] " ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl]
A true " flower of the wall
一个 真的 " 花 的 这 墙

真正的“墙之花”

" [waɪl] ['seərə] [dʒeɪn] ,
" While Sarah Jane ,
" 尽管 莎拉 简 ,

“而莎拉·简，

[tɪz] ['veri] [pleɪn] ,
Tis very plain ,
的 非常 清楚的 ,

非常简单，

[niːd] ['nevə(r)] [rest] [æt; ət] [ɔːl] .
Need never rest at all .
需要 绝不 休息 在 全部 .

完全不需要休息。

[wɪð] ['greɪsf(ə)l] ['kɒmplɪmənt] [ðə; ði] [klaʊn]
With graceful compliment the Clown
和 优美 赞扬 这 小丑

小丑优雅地恭维道

[bəʊz] [ləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bel] ,
Bows low before the belle ,
弓 低的 前 这 美女 ,

向美女深深鞠躬，

[huːz] ['mɒdɪst] [feɪs] ,
Whose modest face ,
谁 谦虚的 脸 ,

谁的面容谦逊呢？

[ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [greɪs] ,
And simple grace ,
和 简单的 优雅 ,

还有那份朴素的恩典，

[ɪn] ['stɑːri] [rəʊb] [lʊkt] [wel] .
In starry robe looked well .
在 繁星 长袍 看起来 出色地 .

身穿星光长袍，显得格外精神。

" [ai] [nəʊ] [aɪm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['stjuːpɪd] [klaʊn] ,
" I know I'm but a stupid Clown ,
" 我 知道 我是 但 一个 愚蠢的 小丑 ,

我知道我只是个愚蠢的小丑，

[ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [rəʊl] ;
And play a clumsy role ;
和 玩 一个 笨拙 角色 ;

扮演一个笨拙的角色；

[jet] [ˌʌndə'niːθ]
Yet underneath
然而 下

然而，在……之下

[ðɪs] ['peɪntɪd] [ʃiːθ]
This painted sheath
这 绘 鞘

这件彩绘的鞘

[ai] [weə(r)] [æn; ən] ['ɑːd(ə)nt] [səʊl] .
I wear an ardent Soul .
我 穿 一个 热心 灵魂 .

我身着炽热的灵魂装束。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['dʒəʊviəl]['æfrɪkən]
" Just then a jovial African
" 只是 然后 一个 欢乐的 非洲

就在这时，一位开朗的非洲人

[wɪð] [lɑːdʒ] [əd'maɪərɪŋ] [aɪz] ,
With large admiring eyes ,
和 大的 钦佩 眼睛 ，

带着崇拜的大眼睛，

['siːzɪz] [hɜː(r); hə(r)][hænd]
Seizes her hand
逮捕 她 手

抓住她的手

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bænd]
Just as the band
只是 作为 这 乐队

就像乐队一样

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sə'praɪz]
To give them a surprise
到 给 他们 一个 惊喜

给他们一个惊喜

[straɪks] [ʌp][ðə; ði] " [bɑːn] - [dɑːns] " ; [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ]
Strikes up the " Barn - dance " ; like a flash
罢工 向上 这 " 谷仓 - 舞蹈 " ; 喜欢 一个 闪光

奏响"乡村舞曲"；如同闪电般迅疾

[bəuθ] [sprɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [pleɪs] !
Both spring into their place !
两个都 春天 进入 他们的 地方 !

两人迅速各就各位！

[ə'weɪ] [ðeɪ] [gəʊ]
Away they go
离开 他们 去

他们走了

[fɜːst] [kwɪk] , [ðen] [sləʊ] ,
First quick , then slow ,
第一的 快的 ， 然后 慢的 ，

先快，再慢。

[iːtʃ] ['muːvmənt] [frɔːt] [wɪð] [greɪs] .
Each movement fraught with grace .
每个 移动 充满危机 和 优雅 .

每一个动作都充满优雅。

[ðə; ði]['dʒɒli][peə(r)] [ðen] [pɔːz] [tuː; tə] [wɒtʃ]
The jolly pair then pause to watch
这 快乐的 一对 然后 暂停 到 手表

这对快乐的搭档随后停下来观看

[ə; eɪ] " ['mægneɪt] " [frɒm; frəm][dʒə'pæn] ,
A " Magnate " from Japan ,
一个 " 巨头 " 从 日本 ，

一位来自日本的"大亨"，

[huː] [kwaɪt] [ə'ləʊn]
Who quite alone
WHO 相当 独自的

谁独自一人

[səʊ]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[həʊm]
So	far	from	home
所以	远的	从	家

离家好远

(	[pɔː(r); pʊə(r)]	['hɑːmləs]	['lɪt(ə)l]	[mæn]	)
(	Poor	harmless	little	man	)
(	贫穷的	无害	小的	男人	)

（可怜无害的小家伙）

['dɑːnsɪz]	[ə; eɪ]	['kjʊəriəs]	['iːstən]	[dɑːns]
Dances	a	curious	Eastern	dance
舞蹈	一个	好奇的	东	舞蹈

跳一种奇特的东方舞蹈

[tuː; tə]	['meni]	[ə; eɪ]	['dʒɪŋglɪŋ]	[bel]	;
To	many	a	jingling	bell	;
到	许多	一个	叮当	钟	;

叮叮当当，响彻云霄；

[hɪz; ɪz]	['brɪliənt]	[dres]	,
His	brilliant	dress	,
他的	杰出的	裙子	,

他那件华丽的礼服，

[ðeɪ]	[bəuθ]	[kən'fes]	,
They	both	confess	,
他们	两个都	承认	,

他们都承认了。

[bɪ'kʌmz]	[hɪm]	['veri]	[wel]	.
Becomes	him	very	well	.
变成	他	非常	出色地	.

这件衣服很适合他。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ðə; ði]	[bɔːl]	[ɪz]	[æt; ət]	[ɪts]	[haɪt]	,
And	now	the	Ball	is	at	its	height	,
和	现在	这	球	是	在	它是	高度	,

现在，球赛正处于巅峰时期。

[ə; eɪ]	['mædli]	[hwɜːrl]	[θrɒŋ]	;
A	madly	whirling	throng	;
一个	疯狂地	旋转	人群	;

疯狂旋转的人群；

[iːtʃ]	['meri]	[peə(r)]
Each	merry	pair
每个	欢乐	一对

每对快乐的伴侣

[ə; eɪ]	[smaɪl]	[dʌθ]	[weə(r)]	.
A	smile	doth	wear	.
一个	微笑	确实	穿	.

微笑令人难忘。

[ænd; ənd]	['sæmbəʊ]	[sɪŋz]	[ə; eɪ]	[sɒŋ]	.
And	Sambo	sings	a	song	.
和	桑博	唱歌	一个	歌曲	.

桑博唱了一首歌。

[waɪl]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[mɪdst]	[ðə; ði]	['ɑːtɪst]	[hed]
While	in	their	midst	the	artist	head
尽管	在	他们的	中间	这	艺术家	头

当艺术家们身处其中时，他的头

[ɒv; əv] " [ˈgɑːliwɑːg] " [əˈpɪəz] ,
Of " Golliwogg " appears ,
的 " 怪物 " 出现 ,

《黑娃娃》中出现了，

[wɪð] [peg] [bɪˈsaɪd] ,
With Peg beside ,
和 佩格 旁 ,

佩格就在旁边，

[huːz] [ˈgreɪsf(ə)l] [straɪd]
Whose graceful stride
谁 优美 步幅

谁的步伐优雅

[nəʊ][ˈkrɪtɪsɪzəm] [fɪəz] .
No criticism fears .
不 批评 恐惧 .

无惧批评。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ˈwʊdn] [lɪmz] [get][ˈtaɪəd]
But even wooden limbs get tired
但 甚至 木制的 四肢 得到 疲劳的

但即使是木头做的树枝也会疲劳。

[ænd; ənd] [wɒnt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [pleɪ] ,
And want a change of play ,
和 想 一个 改变 的 玩 ,

想要换个打法，

[səʊ] " [ˈgɑːliwɑːg]
So " Golliwogg
所以 " 怪物

所以“戈利沃格”

" [ə; eɪ] " [ˈdʒɒli][dɒg]
" A " jolly dog
" 一个 " 快乐的 狗

一只快乐的狗

" [səˈdʒests] [ðeɪ] [rʌn] [əˈweɪ] .
" Suggests they run away .
" 建议 他们 跑步 离开 .

暗示他们逃跑。

[ðə; ði][bɪg] [ʃɒp] [dɔː(r)][ɪz][ˈbəʊltɪd][fɑːst] ,
The big shop door is bolted fast ,
这 大的 店铺 门 是 螺栓连接 快速地 ,

大商店的大门紧紧地闩上了。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [jɑːd] [bɪˈhaɪnd] ,
But through the yard behind ,
但 通过 这 院子 在后面 ,

但穿过后面的院子，

[ˈpegɪ] [hæz; həz] [spaɪd]
Peggy has spied
佩吉 有 间谍

佩吉发现了什么

[wʌn] [ˈəʊpən] [waɪd] ,
One open wide ,
一 打开 宽的 ,

一扇敞开的门，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ʃɔːtli] [faɪnd] .
Which she will shortly find .
哪个 她 将要 不久 寻找 .

她很快就会发现这一点。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] - - [ə; eɪ] [pʊʃ] - - [ænd; ənd] [aʊt] [ðeɪ] [flai]
A touch - - A push - - and out they fly
一个 触碰 - - 一个 推 - - 和 出去 他们 飞

轻轻一碰——轻轻一推——它们就飞出去了。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['stɑːlaɪt] [naɪt] ;
Into the starlight night ;
进入 这 星光 夜晚 ;

走进星光璀璨的夜空;

[nəʊ] [wʌn] [mʌst; məst] [nəʊ]
No one must know
不 一 必须 知道

谁都不能知道

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [gəʊ]
The way they go
这 方式 他们 去

他们走的方式

[ðeɪ] ['kʌvə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] [flaɪt] .
They cover up their flight .
他们 覆盖 向上 他们的 航班 .

他们掩盖了他们的航班信息。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)] ['lɑːfɪŋ] ['feɪsɪz] [tel]
And though their laughing faces tell
和 尽管 他们的 笑 面孔 告诉

尽管他们脸上的笑声透露出什么信息

[haʊ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [fʌn] ,
How they enjoy the fun ,
如何 他们 享受 这 乐趣 ,

他们如何享受乐趣,

[nəʊ] [saʊnd] [ðeɪ] [meɪk] ,
No sound they make ,
不 声音 他们 制作 ,

它们没有发出任何声音。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [teɪk]
But quickly take
但 迅速地 拿

但要迅速采取

['ʌntə; 'ʌntu] [ðeə(r)] [hiːlz] [ænd; ənd] [rʌn] .
Unto their heels and run .
到 他们的 高跟鞋 和 跑步 .

他们拔腿就跑。

[nɔː(r)] [stɒp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ə; eɪ] [fiːld] ,
Nor stop until they reach a field ,
也不 停止 直到 他们 抵达 一个 场地 ,

他们不会停下来，直到到达田野为止。

[ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [slaɪd] ;
And find a lovely slide ;
和 寻找 一个 迷人的 滑动 ;

找一个漂亮的滑梯;

[nəʊ][fɪə(r)][hæz; həz][peg] ,
No fear has Peg ,
不 害怕 有 佩格 ,

佩格无所畏惧。

[bʌt; bət][meg][ænd; ənd] [wɛg]
But Meg and Weg
但 梅格 和 韦格

但是梅格和韦格

[klɪŋ] ['skriːmɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [glaɪd] .
Cling screaming as they glide .
黏着 尖叫 作为 他们 滑行 .

他们滑翔时发出尖叫声。

[ðə; ði] " ['gɑːliwɑːg] " [wɪð] ['flaɪɪŋ] [heə(r)] ,
The " Golliwogg " with flying hair ,
这 " 怪物 " 和 飞行 头发 ,

头发飘动的"黑娃娃"

[teɪks] [ðə; ði][fɜːst] [liːd] [juː; jʊ] [siː] ,
Takes the first lead you see ,
需要 这 第一的 带领 你 看 ,

看到第一条线索就抓住它，

[nɔː(r)][maɪndz][æt; ət][ɔːl]
Nor minds at all
也不 思想 在 全部

完全不在意

[ðə; ði] " ['mɪdʒɪt] " [smɔːl] ,
The " Midget " small ,
这 " 侏儒 " 小的 ,

"小矮人"很小，

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ˌaʊt'stretʃt] [ɪn] [gliː] .
Her arms outstretched in glee .
她 武器 伸展 在 高兴 .

她欣喜地张开双臂。

[ðə; ði][sl'aɪdəz]['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] [hɑːm] ,
The sliders never dreamed of harm ,
这 滑块 绝不 梦见 的 伤害 ,

滑翔者们从未想过要伤害任何人。

[ðeɪ] [seɪld] [laɪk] [ʃɪps] [æt; ət] [siː] ;
They sailed like ships at sea ;
他们 航行 喜欢 船舶 在 海 ;

他们像海上的船只一样航行；

- [twɒz] [meg][ænd; ənd] [wɛg] ,
' Twas Meg and Weg ,
- 那是 梅格 和 韦格 ,

是梅格和韦格，

[huː] [trɪpt] [ʌp] [peg] ,
Who Tripped up Peg ,
WHO 绊倒了 向上 佩格 ,

谁绊倒了佩格？

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [griːf] [ðeə(r)] [spriː] .
And brought to grief their spree .
和 带来 到 悲伤 他们的 狂欢 .

他们的狂欢最终以悲剧收场。

[ðə; ði] [rɒŋ] [mæn]['ɒf(ə)n] [gets] [ðə; ði] [bleɪm]
The wrong man often gets the blame
这 错误的 男人 经常 获得 这 责备

常常是无辜的人背负了罪名。

- [twɒz] [dʒʌst] [səʊ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
' Twas just so in this case ,
- 那是 只是 所以 在 这 案件 ,

这次的情况正是如此。

[ænd; ənd] [bɔːlz] [ɒv; əv] [snəʊ]
And balls of snow
和 球 的 雪

还有雪球

[ðeɪ] ['mædli] [θrəʊ]
They madly throw
他们 疯狂地 扔

他们疯狂地扔

[æt; ət] " - " [kaɪnd] [feɪs] .
At " Golliwogg's " kind face .
在 " - " 种类 脸 .

在"黑娃娃"和蔼的脸上。

[hiː; hi] [kætʃɪz] [wʌn] [ɪn] ['aɪðə(r)] [aɪ] ,
He catches one in either eye ,
他 捕获物 一 在 任何一个 眼睛 ,

他两只眼睛都中了一枪，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnz] [teɪl] [tuː; tə] [rʌn] ;
And then turns tail to run ;
和 然后 转弯 尾巴 到 跑步 ;

然后转身就跑；

[ðə; ði] ['stedi] [eɪm]
The steady aim
这 稳定的 目的

稳定的目标

[ɒv; əv] ['seərə] [dʒeɪn]
Of Sarah Jane
的 莎拉 简

莎拉·简

[grəuz] ['veri] ['sɪəriəs] [fʌn] .
Grows very serious fun .
生长 非常 严肃的 乐趣 .

变得非常有趣。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [g'ɜːlz] [ækt] ,
He does not like the way girls act ,
他 做 不是 喜欢 这 方式 女孩们 行为 ,

他不喜欢女孩子的行为方式。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [tuː; tə] [wʌnz] [nɒt] [feə(r)] ;
For five to one's not fair ;
为了 五 到 一个人的 不是 公平的 ;

五比一不公平；

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ɪ'skeɪp]
There's no escape
有 不 逃脱

无处可逃

[wʌn] [hɪts] [hɪz; ɪz] [neɪp] ,
One hits his nape ,
一 点击量 他的 颈背 ,

一拳打在他的后颈上，

[ə'nʌðə(r)] [straɪks] [hɪz; ɪz][heə(r)] .
Another strikes his hair .
其他 罢工 他的 头发 .

另一只手打了他的头发。

" ['vendʒəns] !
" Vengeance !
" 复仇 !

“复仇！

" [hiː; hi] [kraɪz] , " [aɪl] [peɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] !
" he cries , " I'll pay them out !
" 他 哭泣 , " 患病的 支付 他们 出去 !

他喊道：“我会付钱给他们！”

[ɪf] [g'ɜːlz] [wɪl] [pleɪ] [wɪð] [bɔɪz] ,
If girls will play with boys ,
如果 女孩们 将要 玩 和 男孩们 ,

如果女孩和男孩一起玩，

[ðeəz; ðəz] [gɒt] [biː; bi]
There's got be
有 得到 是

肯定有

[i'kwɒləti] ,
Equality ,
平等 ,

平等，

[səʊ] [hɪrz] [fɔː(r); fə(r)] ['ekwɪpɔɪz] !
So here's for equipoise !
所以 这里是 为了 平衡 !

所以，为了平衡！

" [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm]['mɒnstə(r)] [bɔːlz] [hiː; hi] [meɪks] ,
" And then some monster balls he makes ,
" 和 然后 一些 怪物 球 他 制作 ,

然后他做了一些巨型球，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][speə(r)][ðə; ði] [snəʊ]
He does not spare the snow
他 做 不是 空闲的 这 雪

他毫不留情地扑向雪。

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [bæk]
And as each back
和 作为 每个 后退

而且每个背部

[rɪ'siːvz] [ə; eɪ] [wæk] ,
Receives a whack ,
接收 一个 猛击 ,

挨了一记重击

[laɪk] ['naɪnpɪnz] [daʊn] [ðeɪ] [gəʊ] .
Like ninepins down they go .
喜欢 九柱戏 向下 他们 去 .

他们就像保龄球瓶一样被一一击倒。

[ɪn][laɪf][wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] " [ˌjuː piː 'es] " [ænd; ənd] " [daʊnz] " ,
In life we have our " ups " and " downs " ,
在 生活 我们 有 我们的 " UPS " 和 " 下坡 " ,
人生有起有落，

[ðiːz] [dɒlz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [seɪm] ;
These dolls enjoyed the same ;
这些 娃娃 享受 这 相同的 ;
这些娃娃也享受到了同样的待遇；

[ðəʊ] [daʊn] [went] [wɛg] ,
Though down went Weg ,
尽管 向下 去 韦格 ,
虽然韦格倒下了，

[doʊnt] [θɪŋk] , [ai][beg] ,
Don't think , I beg ,
不 思考 , 我 求 ,
别想太多，求你了。

- [twɒz] [djuː] [tuː; tə] ['seərə] [dʒeɪn] .
' Twas due to Sarah Jane .
- 那是 到期的 到 莎拉 简 .
这都怪莎拉·简。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [sled] [wɒz; wəz] ['prɪti] [fʊl] ,
You see the sled was pretty full ,
你 看 这 雪橇 曾是 漂亮的 满的 ,
你看，雪橇几乎装满了。

[ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [stiːp] ;
The hill was rather steep ;
这 爬坡道 曾是 相当 陡 ;
山坡相当陡峭；

[wɛg] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [stɪə(r)]
Weg was to steer
韦格 曾是 到 转向
韦格负责掌舵

[bʌt; bət] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [fɪə(r)]
But in her fear
但 在 她 害怕
但她内心充满恐惧

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['bækwəd] [liːp] .
She took a backward leap .
她 采取 一个 落后 飞跃 .
她向后跃去。

[ə'nɒn] [ɔːl] [riːtʃt] [ðə; ði] ['væli] [seɪf] ,
Anon all reached the valley safe ,
匿名 全部 达到 这 谷 安全的 ,
所有人都安全抵达山谷。

[ænd; ənd] ['skeɪtɪŋ] [lɒŋd] [tuː; tə] [traɪ] ;
And skating longed to try ;
和 溜冰 渴望 到 尝试 ;
滑冰者们也渴望尝试；

[ðə; ði] [aɪs] [siːmd] [gʊd] ,
The ice seemed good ,
这 冰 似乎 好的 ,
冰面看起来不错。

[æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] [stʊd]
As each one stood
作为 每个 一 站立

每个人都站着

[ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk][hɑːd][baɪ] .
Upon the bank hard by .
之上 这 银行 难的 经过 .

就在河岸边。

[waɪl] " ['gɑːliwɑːg] " [wɪð] ['kɔːʃəs] [steps] ,
While " Golliwogg " with cautious steps ,
尽管 " 怪物 " 和 谨慎 步骤 ,

“黑娃娃”小心翼翼地走着

[tə'wɔːd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [skeɪts] ;
Toward the middle skates ;
朝向 这 中间 冰鞋 ;

向中间滑冰鞋方向移动;

[ðeɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [kræk] !
They hear a crack !
他们 听到 一个 裂缝 !

他们听到一声脆响!

[ðeɪ] [kraɪ] , " [kʌm] [bæk]
They cry , " come back
他们 哭 , " 来 后退

他们哭喊着：“回来吧！”

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dɪ'vəʊtɪd] [meɪts] !
To your devoted mates !
到 你的 奉献 伙伴们 !

致你忠实的伙伴们!

" [tuː] [leɪt] !
" Too late !
" 也 晚的 !

“为时已晚!

[ə'læs][ðeə(r)][kɔːl][ɪz][veɪn] !
alas their call is vain !
唉 他们的 称呼 是 徒劳 !

唉，他们的呼喊徒劳无功!

[hiː; hi] ['swɪftli] [,disə'piə] !
He swiftly disappears !
他 迅速地 消失 !

他迅速消失了!

[hɪz; ɪz][kaɪnd] ['fɔːθɔːt]
His kind forethought
他的 种类 深思熟虑

他周到的考虑

[ɪz] ['dɪəli] [bɔːt] ,
Is dearly bought ,
是 亲爱的 买 ,

价格昂贵，

[ˌaɪ 'tiː] [melts] [ðem; ðəm]['ʌntə; 'ʌntu] [tɪəz] .
It melts them unto tears .
它 融化 他们 到 眼泪 .

它让他们感动得热泪盈眶。

[bʌt; bət] ['stɜːdi] [peg][ɪz] [kwɪk] [tuː; tə][ækt] ,
But sturdy Peg is quick to act ,
但 结实的 佩格 是 快的 到 行为 ,

但坚强的佩格行动迅速。

[ʃiː; ʃi] [ɡɪvz] [æn; ən]['ɔːdə(r)][klɪə(r)] ,
She gives an order clear ,
她 给予 一个 命令 清除 ,

她下达的命令很明确。

" [kriːp] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [niːz] ,
" Creep on your knees ,
" 潜行者 在 你的 膝盖 ,

"跪着爬过去，

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz]
And by degrees
和 经过 学位

并且逐渐地

[wiː; wi][tuː; tə][ðə; ði][həʊl] [wɪl] [stɪə(r)] .
We to the hole will steer .
我们 到 这 洞 将要 转向 .

我们将驶向洞口。

" [ðeɪ] [riːtʃ] [ɪn][taɪm] , [peg][drægz][hɪm] [aʊt]
" They reach in time , Peg drags him out
" 他们 抵达 在 时间 , 佩格 拖拽 他 出去

他们及时赶到，佩格把他拖了出来。

[wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [mait] [ænd; ənd][meɪn] ;
With all her might and main ;
和 全部 她 可能 和 主要的 ;

她竭尽全力；

[pɔː(r); pʊə(r)] " ['gɑːliwɑːg] " ,
Poor " Golliwogg " ,
贫穷的 " 怪物 " ,

可怜的"戈利沃格"，

[ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] [lɒg] ,
A dripping log ,
一个 滴落 日志 ,

一根滴水的木头，

[mʌst; məst][biː; bi][gɒt] [həʊm] [ə'gen] .
Must be got home again .
必须 是 得到 家 再次 .

必须回家了。

[bɪ'həʊld][ʃʊə(r)][saɪnz][ɒv; əv] ['ɜːli] [dɔːn] ,
Behold sure signs of early dawn ,
看哪 当然 标志 的 早期的 黎明 ,

瞧，这是黎明破晓的明显迹象。

[æz; əz] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] [ðeɪ] [stɑːt] ;
As down the field they start ;
作为 向下 这 场地 他们 开始 ;

他们沿着球场一路向前；

[ə; eɪ] ['ledn] [weɪt] ,
A leaden weight ,
一个 铅灰色 重量 ,

沉重的铅块，

[ðɪs] ['lɪvɪŋ] [freɪt] ,
This living freight ,
这 活的 货运 ,

这批活体货物，

[wɪð] ['feɪntli] ['biːtɪŋ] [hɑːt] .
With faintly beating heart .
和 淡淡的 殴打 心 .

心跳微弱。

[ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði][sʌn] ['kʌmz] [ʌp] ,
In half an hour the sun comes up ,
在 一半 一个 小时 这 太阳 来 向上 ,

半小时后太阳就升起来了。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['meri] [feɪs] ;
And shows a merry face ;
和 演出 一个 欢乐 脸 ;

脸上露出笑容；

[hiː; hi] [wɪŋks] [æn; ən] [aɪ]
He winks an eye
他 眨眼 一个 眼睛

他眨了眨眼

[æz; əz] ['pɑːsɪŋ] [baɪ]
As passing by
作为 通过 经过

路过

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [pleɪs] .
He sees the skating place .
他 看到 这 溜冰 地方 .

他看到了滑冰场。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [piːps] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp]
And when he peeps into the shop
和 什么时候 他 人群 进入 这 店铺

当他偷偷往商店里看时

[wɪð] ['dʒɒli] ['lɑːfɪŋ] [aɪ] ,
With jolly laughing eye ,
和 快乐的 笑 眼睛 ,

带着欢快的笑意，

[ðəʊ] - [hiːz] [nɒt][blaɪnd]
Tho ' he's not blind
虽然 - 他是 不是 瞎的

虽然他并非盲人。

[hiː; hi] ['kænɒt] [faɪnd]
He cannot find
他 不能 寻找

他找不到

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tɔɪ] [ə'raɪ] !
A single toy awry !
一个 单身的 玩具 错误 !

一个玩具放错了地方！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神